

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE1^{er} juin 2023**PROJET DE LOI**

**portant l'emploi des langues
du mécanisme de filtrage
établi par l'accord de coopération
du 30 novembre 2022 visant
à instaurer un mécanisme de filtrage
des investissements directs étrangers**

Sommaire**Pages**

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet de loi	5
Analyse d'impact	7
Avis du Conseil d'État	19
Projet de loi	25

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 juni 2023

WETSONTWERP

**tot regeling van het taalgebruik
met betrekking tot het screeningsmechanisme
ingesteld bij het samenwerkingsakkoord
van 30 november 2022 tot het invoeren
van een mechanisme voor de screening
van buitenlandse directe investeringen**

Inhoud**Blz.**

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp van wet	5
Impactanalyse	13
Advies van de Raad van State	19
Wetsontwerp	25

**DE URGENTIEVERKLARING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET RÈGLEMENT.**

09636

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 1^{er} juin 2023.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 2 juin 2023.

De regering heeft dit wetsontwerp op 1 juni 2023 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 2 juni 2023 door de Kamer ontvangen.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant – Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurd papier)

RÉSUMÉ

Le 30 novembre 2023, l'accord de coopération 30 novembre 2022 établissant un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers a été approuvé par le Comité de concertation.

Ce projet de loi vise à clarifier les langues qui peuvent ou doivent être utilisées lorsqu'un investisseur étranger notifie un investissement dans le cadre du mécanisme créé par l'accord de coopération, ainsi que dans la suite du processus de filtrage.

SAMENVATTING

Op 30 november 2023 werd het samenwerkingsakkoord tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen goedgekeurd door het Overlegcomité.

Dit wetsontwerp wenst te verduidelijken welke talen kunnen of moeten worden gebruikt bij de aanmelding door een buitenlandse investeerder van een investering in het kader van het mechanisme gecreëerd door het samenwerkingsakkoord, alsmede in het verdere verloop van het screeningsproces.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 3

L'article 3, § 1^{er}, précise les règles relatives à la langue à utiliser lors de la notification d'un investissement. Pour les différents scénarios, la langue qui doit ou peut être utilisée est indiquée.

L'article 3, § 1^{er}, 1° à 3°, règlent la situation dans laquelle une seule entreprise ou entité belge est impliquée.

L'article 3, § 1^{er}, 4°, règle la situation dans laquelle plusieurs entreprises ou entités belges sont impliquées mais une société ou entité contrôle l'autre entreprise ou entité impliquée ou les autres entreprises ou entités impliquées.

L'article 3, § 1, 5°, règle la situation dans laquelle plusieurs entreprises ou entités belges sont impliquées et où aucune d'entre elles ne contrôle l'autre entreprise ou entité impliquée ou les autres entreprises ou entités impliquées.

L'article 3, § 2, règle le régime linguistique des annexes aux notifications.

Art. 4

L'article 4 précise les règles relatives à la langue à utiliser lors du processus de filtrage après la notification d'un investissement. En principe, la communication avec l'investisseur se fera par l'intermédiaire du secrétariat du Comité de Filtrage Interfédéral.

L'exception prévue à l'article 4, § 2, peut couvrir, par exemple, la situation dans laquelle une réunion avec l'investisseur étranger est organisée, comme le prévoit l'article 20, § 4, de l'accord de coopération.

Le ministre de l'Économie,

Pierre-Yves Dermagne

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 3

Artikel 3, § 1, verduidelijkt de regels voor de te gebruiken taal bij de aanmelding van een investering. Voor verschillende scenario's wordt aangegeven welke taal moet of kan gebruikt worden.

Artikel 3, § 1, 1° tot 3°, regelen de situatie waarbij één enkele Belgische onderneming of entiteit betrokken is.

Artikel 3, § 1, 4°, regelt de situatie waarbij meerdere Belgische ondernemingen of entiteiten betrokken zijn maar één onderneming of entiteit zeggenschap heeft over de andere betrokken onderneming(en) of entiteit(en).

Artikel 3, § 1, 5°, regelt de situatie waarbij meerdere Belgische ondernemingen of entiteiten betrokken zijn en geen van deze ondernemingen of entiteiten zeggenschap heeft over de andere betrokken onderneming(en) of entiteiten.

Artikel 3, § 2, regelt het taalregime van de bijlagen bij de aanmeldingen.

Art. 4

Artikel 4 verduidelijkt de regels voor de te gebruiken taal tijdens het screeningsproces na de aanmelding van een investering. De communicatie met de investeerder zal in beginsel verlopen via het secretariaat van de Interfederaal Screeningscommissie.

De uitzondering in artikel 4, § 2, kan bijvoorbeeld betrekking hebben op de situatie waarin een zitting met de buitenlandse investeerder georganiseerd wordt, zoals bepaald in artikel 20, § 4, van het samenwerkingsakkoord.

De minister van Economie,

Pierre-Yves Dermagne

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant l'emploi des langues du mécanisme de filtrage établi par l'accord de coopération du 30 novembre 2022 visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers

Article 1^{er}. Cette loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Au sens de cette loi, on entend par:

1° Accord de coopération: accord de coopération du 30 novembre 2022 visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers;

2° Investissement direct étranger: un investissement visé à l'article 2, 3°, de l'accord de coopération;

3° Comité de Filtrage Interfédéral: le comité visé à l'article 2, 5°, de l'accord de coopération;

4° Contrôle: le contrôle visé à l'article 2, 1°, de l'accord de coopération.

Art. 3. § 1^{er}. La notification visée à l'article 5, § 1, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération est faite en français ou en néerlandais, en respectant les règles suivantes:

1° si l'entreprise ou l'entité dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé a son siège ou lieu d'établissement dans la Région flamande, l'investissement doit être notifié en néerlandais;

2° si l'entreprise ou l'entité dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé a son siège ou lieu d'établissement dans la Région wallonne, l'investissement doit être notifié en français;

3° si l'entreprise ou l'entité dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé a son siège ou lieu d'établissement dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'investissement doit être notifié en français ou en néerlandais;

4° lorsque l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé dans deux ou plusieurs entreprises ont leur siège ou lieu d'établissement dans des régions différentes et entre lesquelles il n'existe pas de lien de contrôle, la notification peut être notifié en néerlandais ou en français.

§ 2. Les annexes qui sont jointes à la notification visée au paragraphe 1^{er} peuvent être rédigées dans une langue autre que celle de la notification.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot regeling van het taalgebruik met betrekking tot het screeningsmechanisme ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In de zin van deze wet wordt verstaan onder:

1° Samenwerkingsakkoord: samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen;

2° Buitenlandse directe investering: een investering als bedoeld in artikel 2, 3°, van het samenwerkingsakkoord;

3° Interfederale Screeningscommissie: de commissie als bedoeld in artikel 2, 5°, van het samenwerkingsakkoord;

4° Zeggenschap: de zeggenschap als bedoeld in artikel 2, 1°, van het samenwerkingsakkoord.

Art. 3. § 1. De aanmelding als bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord gebeurt in het Nederlands of in het Frans, met inachtneming van de volgende regels:

1° ingeval de onderneming of de entiteit waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is haar zetel of vestigingsplaats heeft in het Vlaamse Gewest, moet de investering worden aangemeld in het Nederlands;

2° ingeval de onderneming of de entiteit waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is haar zetel of vestigingsplaats heeft in het Waalse Gewest, moet de investering worden aangemeld in het Frans;

3° ingeval de onderneming of de entiteit waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is haar zetel of vestigingsplaats heeft in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest, moet de investering worden aangemeld in het Frans of in het Nederlands;

4° ingeval de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is in twee of meer ondernemingen die hun zetel of vestigingsplaats hebben in verschillende gewesten en waartussen geen verhouding van zeggenschap bestaat, dan kan de investering worden aangemeld in het Nederlands of in het Frans.

§ 2. Bijlagen die gevoegd worden bij de aanmelding bedoeld in paragraaf 1 kunnen in een andere taal dan de taal van de aanmelding opgesteld zijn.

Art. 4. § 1^{er}. Sous réserve des paragraphes 2 et 3, toutes les communications ultérieures avec l'investisseur au cours du processus de filtrage se feront dans la langue de la notification.

§ 2. Le secrétariat et les membres compétents du Comité de Filtrage Interfédéral peuvent, en concertation avec l'investisseur, décider à tout moment d'utiliser une autre langue que la langue de notification.

§ 3. Les décisions provisoires visées à l'article 23, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération ne doivent pas être traduites si elles sont prises dans une langue autre que la langue de notification.

Art. 4. § 1. Onder voorbehoud paragrafen 2 en 3, gebeurt alle verdere communicatie met de investeerder tijdens het screeningsproces in de taal van de aanmelding.

§ 2. Het secretariaat en de bevoegde leden van de Interfederale Screeningscommissie kunnen in samenspraak met de investeerder beslissen om op een bepaald moment een andere taal dan de taal van de aanmelding te gebruiken.

§ 3. De voorlopige beslissingen als bedoeld in artikel 23, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord moeten niet worden vertaald als zij genomen zijn in een andere taal dan de taal van de aanmelding.

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Pierre-Yves Dermagne, minister van Economie
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Ferdinand van der Gracht (ferdinand.vandergracht@dermagne.fed.be , 02 207 16 45)
Administration compétente	SPF Economie
Contact administration (nom, email, tél.)	Anne Bonet (anne.bonet@economie.fgov.be , 02 277 94 22)

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Avant-projet de loi portant l'emploi des langues du mécanisme de filtrage établi par l'accord de coopération du 30 novembre 2022 visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Le projet de règlement précise la langue qui doit ou peut être utilisée lors de la notification d'un investissement étranger dans le cadre du mécanisme de filtrage belge, ainsi que tout au long du processus de filtrage.	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : __

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
---	----------------------

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
---	----------------------

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

27 mars 2023

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes.
 Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème.
 S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs.
 Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées.
 Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

Le projet couvre les investisseurs étrangers (personnes morales et physiques) et leurs représentants (principalement des cabinets) d'avocats belges, comme nous le supposons sur la base d'autres pays où un tel mécanisme de sélection est déjà en place). Nous n'avons pas connaissance de données sur la composition de ces groupes d'individus en fonction du sexe.

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

Nous n'avons pas identifié de différences.

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabètes et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?

Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).

Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

Les secteurs concernés sont décrits à l'article 4, § 2, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 établissant un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers. Nous n'avons aucune idée du nombre ou de la taille des entreprises concernées.

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.

N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

Les entreprises belges bénéficiaires d'investissements, y compris les PME, ne seront pas affectées par le projet en ce qui concerne les investisseurs étrangers.

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez

--

4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez

--

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.

S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

a. (sans objet)

b. La loi ne prévoit pas de formalités supplémentaires mais traite uniquement de la langue dans laquelle certaines formalités doivent être accomplies.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

a. --*

b. --**

3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

a. --*

b. --**

4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

a. --*

b. --**

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

--

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.	
1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :	
○ sécurité alimentaire ○ santé et accès aux médicaments ○ travail décent ○ commerce local et international	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) ○ mobilité des personnes ○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) ○ paix et sécurité
Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.	
Les investisseurs des pays en développement peuvent être impliqués, mais le projet n'a pas d'impact sur les domaines mentionnés ci-dessus.	
↓	S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.
2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel	
--	
↓	S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.
3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?	
--	

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.veroeenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Pierre-Yves Dermagne, minister van Economie
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Ferdinand van der Gracht (ferdinand.vandergracht@dermagne.fed.be, 02 207 16 45)
Overheidsdienst	FOD Economie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Anne Bonet (anne.bonet@economie.fgov.be, 02 277 94 22)

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet tot regeling van het taalgebruik met betrekking tot het screeningsmechanisme ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 30 november tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Het ontwerp van regelgeving verduidelijkt welke taal moet of kan worden gebruikt bij het aanmelding van een buitenlandse investering in het kader van het Belgische screeningsmechanisme alsook tijdens het hele screeningsproces.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Raad van State
--	----------------

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
--	--------------------------------------

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

27 maart 2023

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11 en 21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

--

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

--

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Het ontwerp heeft betrekking op buitenlandse investeerders (rechtspersonen en natuurlijke personen) en hun vertegenwoordigers (in hoofdzaak Belgische advocaten(kantoren), naar wij aannemen op basis van andere landen waar een dergelijk screeningsmechanisme reeds in werking is getreden). Er zijn ons geen gegevens bekend over de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groepen van personen.

↓ Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Wij hebben geen verschillen geïdentificeerd.

↓ Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

--

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

--

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact**Werkgelegenheid .5.**

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact**Consumptie- en productiepatronen .6.**

Prijstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact**Economische ontwikkeling .7.**

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact**Investerings .8.**

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact**Onderzoek en ontwikkeling .9.**

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

De betrokken sectoren zijn beschreven in artikel 4, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen. Wij hebben geen zicht op het aantal of de omvang van de betrokken ondernemingen.

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

De Belgische bedrijven, met inbegrip van de kmo's, waarin geïnvesteerd wordt, zullen geen impact ondervinden van het ontwerp aangezien dit betrekking heeft op buitenlandse investeerders.

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

--

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

--

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a. (niet van toepassing)

b. De wet voorziet geen extra formaliteiten maar gaat enkel over de taal waarin bepaalde formaliteiten moeten vervuld worden.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. --*

b. --**

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. --*

b. --**

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. --*

b. --**

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Energie .12.

Energiemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van:

- | | |
|--|---|
| ☐ voedselveiligheid | ☐ inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie) |
| ☐ gezondheid en toegang tot geneesmiddelen | ☐ mobiliteit van personen |
| ☐ waardig werk | ☐ leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling) |
| ☐ lokale en internationale handel | ☐ vrede en veiligheid |

Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.

[Er zijn mogelijks investeerders uit ontwikkelingslanden betrokken maar het ontwerp heeft geen impact op de hierboven vermelde domeinen.](#)

↓ Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.

2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). [Zie bijlage](#)

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.

3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 73.501/1 DU 24 MAI 2023

Le 24 avril 2023, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de l'Économie à communiquer un avis dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'portant l'emploi des langues du mécanisme de filtrage établi par l'accord de coopération du 30 novembre 2022 visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers'.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 16 mai 2023. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wouter PAS et Inge VOS, conseillers d'État, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Arne CARTON, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter PAS, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 24 mai 2023.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de régler l'emploi des langues dans le mécanisme de filtrage établi par l'accord de coopération du 30 novembre 2022 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune 'visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers'¹.

L'article 3 de l'avant-projet règle l'emploi des langues pour la notification visée à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022. L'article 4 de l'avant-projet fixe les règles relatives à l'emploi des langues pour les communications ultérieures avec l'investisseur (paragraphe 1^{er}), à la possibilité d'utiliser à tout moment une autre langue que la langue de notification (paragraphe 2) et à l'obligation de traduire les décisions provisoires visées à l'article 23, § 1^{er},

¹ La loi 'portant assentiment de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers' a donné assentiment à cet accord de coopération. Cette loi a été adoptée le 9 février 2023 par la Chambre des représentants (*Doc. parl.*, Chambre, 2022-23, n° 3079/4, lequel fait référence au texte du *Doc. Parl.*, Chambre, 2022-23, n° 3079/1).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 73.501/1 VAN 24 MEI 2023

Op 24 april 2023 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot regeling van het taalgebruik met betrekking tot het screeningsmechanisme ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen'.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 16 mei 2023. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wouter PAS en Inge VOS, staatsraden, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Arne CARTON, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter PAS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 mei 2023.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot regeling van het taalgebruik bij het screeningsmechanisme ingesteld bij samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 'tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen'.¹

Artikel 3 van het voorontwerp regelt het taalgebruik bij de aanmelding bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022. Artikel 4 van het voorontwerp stelt regels vast over het taalgebruik bij de verdere communicatie met de investeerder (paragraaf 1), de mogelijkheid om op een bepaald moment een andere taal dan de taal van de aanmelding te gebruiken (paragraaf 2) en de verplichting tot vertaling van de voorlopige beslissingen

¹ Met dit samenwerkingsakkoord is ingestemd bij wet 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen'. Deze wet is op 9 februari 2023 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers (*Parl. St.* Kamer 2022-23, nr. 3079/4, waar wordt verwezen naar de tekst van *Parl. St.* Kamer 2022-23, nr. 3079/1).

alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 (paragraphe 3).

COMPÉTENCE

2. La compétence de régler l'emploi des langues doit être distinguée des compétences matérielles de l'État, des communautés et des régions².

L'article 30 de la Constitution dispose:

"L'emploi des langues usitées en Belgique est facultatif; il ne peut être réglé que par la loi, et seulement pour les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires".

Il découle de l'article 129 de la Constitution que le législateur décentralisé et le législateur fédéral règlent l'emploi des langues en matière administrative.

Le dispositif prévu par l'accord de coopération peut être considéré comme un objet de "police administrative liée à l'admissibilité des investissements étrangers"³. L'avant-projet règle la langue à employer pour la notification au Comité de filtrage interfédéral et pour les communications ultérieures de celui-ci avec l'investisseur. L'avant-projet règle donc l'emploi des langues en matière administrative au sens de l'article 129 de la Constitution.

3. En vertu de l'article 129, § 1^{er}, 1^o, de la Constitution, les communautés sont compétentes pour régler l'emploi des langues en matière administrative. Toutefois, cette compétence est limitée par la disposition de l'article 129, § 2, de la Constitution. Les communautés ne sont notamment pas compétentes, entre autres, pour les institutions fédérales et internationales désignées par la loi dont l'activité est commune à plus d'une communauté (article 129, § 2, troisième tiret, de la Constitution) et les services dont l'activité s'étend au-delà de la région linguistique dans laquelle ils sont établis (article 129, § 2, deuxième tiret, de la Constitution).

4. L'article 3 de l'avant-projet règle l'emploi des langues lors de notification qui doit se faire auprès du secrétariat du Comité de filtrage interfédéral (article 6, § 1^{er}, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022).

L'article 3, §§ 2 et 3, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 s'énonce comme suit:

² C.C. 30 juin 1999, n° 74/99, B.3; avis C.E. 58.810/1 du 17 février 2016 sur une proposition de loi devenue la loi du 6 juin 2016 'modifiant le Code de droit économique, en ce qui concerne les extraits de la Banque-Carrefour des Entreprises' (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-16, n° 54-1540/002), observation 2.1.

³ Avis C.E. n° 71.881/VR du 19 octobre 2022 sur un avant-projet de loi 'portant approbation de l'accord de coopération du 1^{er} juin 2022 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers', *Doc. parl.*, Chambre, 2022-23, n° 3079/1, observation 8.

bedoeld in artikel 23, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 (paragraaf 3).

BEVOEGDHEID

2. De bevoegdheid voor het regelen van het taalgebruik is te onderscheiden van de materiële bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.²

Artikel 30 van de Grondwet bepaalt:

"Het gebruik van de in België gesproken talen is vrij; het kan niet worden geregeld dan door de wet en alleen voor handelingen van het openbaar gezag en voor gerechtszaken."

Uit artikel 129 van de Grondwet volgt dat de decreetgever en de federale wetgever het gebruik van de talen voor de bestuurszaken regelen.

De in het samenwerkingsakkoord opgenomen regeling kan worden beschouwd als een zaak van "bestuurlijke politie inzake de toelaatbaarheid van buitenlandse investeringen".³ Het voorontwerp regelt de taal die gebruikt moet worden voor de aanmelding bij de ISC en bij de verdere communicatie van de ISC met de investeerder. Het voorontwerp bevat aldus een regeling van het gebruik van de talen voor de bestuurszaken, in de zin van artikel 129 van de Grondwet.

3. Op grond van artikel 129, § 1, 1^o, van de Grondwet zijn de gemeenschappen bevoegd voor de regeling van het gebruik van de talen voor de bestuurszaken. Die bevoegdheid wordt echter beperkt door hetgeen bepaald is in artikel 129, § 2, van de Grondwet. De gemeenschappen zijn met name niet bevoegd voor onder meer de door de wet aangewezen federale en internationale instellingen waarvan de werking gemeen is aan meer dan één gemeenschap (artikel 129, § 2, derde streepje, van de Grondwet) en de diensten waarvan de werkkruis verder reikt dan het taalgebied waarin zij gevestigd zijn (artikel 129, § 2, tweede streepje, van de Grondwet).

4. Artikel 3 van het voorontwerp regelt het taalgebruik bij de aanmelding, die dient te gebeuren bij het secretariaat van de Interfederaal Screeningscommissie (artikel 6, § 1, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022).

Artikel 3, §§ 2 en 3, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 luidt:

² GwH 30 juni 1999, nr. 74/99, B.3; adv.RvS 58.810/1 van 17 februari 2016 over een wetsvoorstel dat heeft geleid tot de wet van 6 juni 2016 'tot wijziging van het Wetboek van economisch recht wat uittreksels uit de Kruispuntbank van Ondernemingen betreft' (*Parl. St.* Kamer 2015-16, nr. 54-1540/002), opmerking 2.1.

³ Adv.RvS 71.881/VR van 19 oktober 2022 over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2022 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen', *Parl. St.* Kamer 2022-23, nr. 3079/1, opmerking 8.

“§ 2. Afin d’appliquer cet accord, un Comité de Filtrage Interfédéral (ci-après dénommé ‘CFI’) est créé.

Le CFI est composé de membres qui agissent en tant que représentants de:

- l’État fédéral;
- la Région flamande;
- la Région wallonne;
- la Région de Bruxelles-Capitale;
- la Communauté flamande;
- la Communauté française;
- la Communauté germanophone;
- la Commission communautaire française;
- la Commission communautaire commune.

L’État fédéral peut désigner au maximum trois représentants et les autres entités fédérées peuvent désigner chacune un représentant. La Communauté flamande peut désigner un second représentant pour les dossiers liés aux compétences de la Commission communautaire flamande en Région de Bruxelles-Capitale.

Les pouvoirs exécutifs fédéraux et fédérés désignent chacun les représentants qui font partie du CFI. Ces représentants sont issus d’une administration.

Les membres du CFI peuvent être accompagnés lors des réunions par un expert de leur choix conformément à l’article 14. Ces experts n’ont pas de voix délibérative.

§ 3. Le CFI est présidé par un représentant du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, qui n’a pas de voix délibérative.

Le CFI dispose d’un secrétariat au sein du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie afin d’effectuer les tâches administratives liées aux procédures prévues dans le présent accord de coopération”.

Le Comité de filtrage interfédéral pouvant être considéré comme un service dont l’activité s’étend au-delà de la région

“§ 2. Voor de toepassing van dit akkoord wordt een Interfederale Screeningscommissie (hierna genoemd ‘ISC’) opgericht.

De ISC is samengesteld uit leden die optreden als vertegenwoordigers van:

- de Federale Staat;
- het Vlaamse Gewest;
- het Waalse Gewest;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de Vlaamse Gemeenschap;
- de Franse Gemeenschap;
- de Duitstalige Gemeenschap,
- de Franse Gemeenschapscommissie;
- de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De Federale Staat kan maximaal drie vertegenwoordigers aanduiden en de gefedereerde entiteiten kunnen elk één vertegenwoordiger aanduiden. De Vlaamse Gemeenschap kan een tweede vertegenwoordiger aanduiden voor dossiers gelinkt aan de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De federale en gefedereerde uitvoerende machten duiden elk de vertegenwoordigers aan die deel uitmaken van de ISC. Deze vertegenwoordigers komen uit een overheidsdienst.

De leden van de ISC kunnen zich op bijeenkomsten laten vergezellen door een expert naar keuze in overeenstemming met artikel 14. Deze experts hebben geen stem in de besluitvorming.

§ 3. De ISC wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, die geen stem heeft in de besluitvorming.

De ISC houdt een secretariaat bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie teneinde de administratieve taken uit te voeren die verband houden met de procedures zoals voorzien in dit samenwerkingsakkoord.”

Aangezien de Interfederale Screeningscommissie kan worden beschouwd als een dienst waarvan de werkring

linguistique dans laquelle il est établi⁴, le dispositif relatif à l'emploi des langues lors de la notification et lors des contacts ultérieurs avec ce Comité relève de l'application de l'article 129, § 2, de la Constitution et l'autorité fédérale est compétente à cet égard.

5. L'avant-projet ne porte pas simplement sur le fonctionnement du secrétariat du Comité de filtrage interfédéral. Le dispositif énoncé à l'article 4 de l'avant-projet concerne notamment l'emploi des langues lors de "toutes les communications ultérieures avec l'investisseur" (paragraphe 1^{er}), la possibilité pour le secrétariat et les membres compétents d'utiliser à tout moment une autre langue que la langue de notification (paragraphe 2) et l'obligation de traduire les décisions provisoires visées à l'article 23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022 (paragraphe 3).

Ce dispositif prévu à l'article 4 de l'avant-projet concerne donc aussi l'emploi des langues par les administrations des régions et des communautés. Ces autorités ayant (en l'espèce) une activité qui s'étend au-delà de la région linguistique dans laquelle elles sont établies, le législateur fédéral est compétent, en vertu de l'article 129, § 2, deuxième tiret, de la Constitution, pour régler l'emploi des langues pour ces autorités⁵.

Il convient, le cas échéant, de tenir compte des formalités applicables. Dans la mesure où l'avant-projet comporte une réglementation de l'emploi des langues par des services de la Communauté germanophone, il y a lieu, conformément à l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 'de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone', de le soumettre au Parlement de la Communauté germanophone en vue de recueillir un avis motivé⁶.

6. À l'article 4, § 2, de l'avant-projet, les membres compétents et le secrétariat du Comité de filtrage interfédéral sont habilités à décider à tout moment de l'emploi d'une autre langue.

Le conseil d'État, section de législation a constaté dans le passé que les services publics doivent en principe faire usage des langues officielles (français, néerlandais, allemand), mais que l'emploi d'une autre langue peut être réglé pour autant que l'usage de la langue officielle ou des langues officielles se révèle impossible par la nature des choses ou que les nécessités du service ou l'intérêt général imposent l'usage d'autres langues. Si cette condition est remplie, l'usage d'une autre langue peut être réglé, à la condition supplémentaire qu'il

verder reikt dan het taalgebied waarin zij gevestigd is,⁴ valt de regeling van het gebruik der talen bij de aanmelding en bij de verdere contacten met de Interfederale Screeningscommissie onder de toepassing van artikel 129, § 2, van de Grondwet en is de federale overheid hiervoor bevoegd.

5. Het voorontwerp heeft niet louter betrekking op de werking van het secretariaat van de Interfederale Screeningscommissie. De regeling in artikel 4 van het voorontwerp betreft met name het taalgebruik bij "alle verdere communicatie met de investeerder" (paragraaf 1), de mogelijkheid voor het secretariaat en de bevoegde leden om op een bepaald moment een andere taal dan de taal van de aanmelding te gebruiken (paragraaf 2) en de verplichting tot vertaling van de voorlopige beslissingen bedoeld in artikel 23, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 (paragraaf 3).

Die in artikel 4 van het voorontwerp opgenomen regeling betreft aldus ook het gebruik der talen door besturen van de gewesten en gemeenschappen. Aangezien deze overheden (*in casu*) een werkring hebben die verder reikt dan het taalgebied waarin ze gevestigd zijn, is de federale wetgever, op grond van artikel 129, § 2, tweede streepje, van de Grondwet, bevoegd om het gebruik der talen te regelen voor deze overheden.⁵

In voorkomend geval moet wel rekening gehouden worden met de toepasselijke vormvereisten. Voor zover het voorontwerp een regeling van het gebruik der talen door diensten van de Duitstalige Gemeenschap inhoudt, moet het, met toepassing van artikel 78 van de wet van 31 december 1983 'tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap', worden voorgelegd aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap met het oog op een met redenen omkleed advies.⁶

6. In artikel 4, § 2, van het voorontwerp, worden de bevoegde leden en het secretariaat van de Interfederale Screeningscommissie gemachtigd om te beslissen om op een bepaald moment een andere taal te gebruiken.

De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft in het verleden vastgesteld dat in beginsel de openbare diensten de officiële talen (Nederlands, Frans, Duits) dienen te gebruiken, doch dat het gebruik van een andere taal kan worden geregeld voor zover het gebruik van de officiële taal of de officiële talen onmogelijk blijkt te zijn uit de aard der zaak of voor zover de behoeften van de diensten of van het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken. Indien aan die voorwaarde is voldaan, kan het gebruik van een andere taal

⁴ Voir aussi, par exemple, la définition de cette notion à l'article 2, 5°, de l'accord de coopération du 30 novembre 2022: "le comité créé par l'article 3, § 2, qui réunit les représentants pertinents des différentes institutions gouvernementales afin de recevoir et de traiter de manière centralisée les notifications d'investissements directs étrangers comme le prévoit le présent accord de coopération".

⁵ Voir à ce propos J. VELAERS, "Het gebruik van de talen", in *De bevoegdheden van de gemeenschappen*, B. SEUTIN et G. VAN HAEGENDOREN (éds), Bruges, die Keure, 2017, pp. 507-510.

⁶ En effet, pareille obligation est imposée par cette disposition notamment pour "toute modification des lois et arrêtés réglementaires applicables à la région de langue allemande et relatifs à l'emploi des langues pour les matières administratives".

⁴ Zie ook bijvoorbeeld de definitie van dit begrip in artikel 2, 5°, van het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022: "de commissie opgericht bij artikel 3, § 2, die de relevante vertegenwoordigers van de verschillende overheidsinstellingen samenbrengt teneinde de aanmeldingen van buitenlandse directe investeringen gecentraliseerd te ontvangen en te verwerken zoals voorzien in dit samenwerkingsakkoord".

⁵ Zie in dit verband J. VELAERS, "Het gebruik van de talen", in *De bevoegdheden van de gemeenschappen*, B. SEUTIN et G. VAN HAEGENDOREN (eds), Brugge, die Keure, 2017, 507-510.

⁶ Een dergelijke verplichting wordt immers opgelegd door deze bepaling voor onder meer "elke wijziging van de op het Duits taalgebied toepasselijke wetten en reglementaire besluiten betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken".

ne soit pas porté atteinte à la primauté de la langue ou des langues de la région (article 4, alinéa 1^{er}, de la Constitution) et que le principe d'égalité et l'interdiction de discrimination ne soient pas violés (articles 10 et 11 de la Constitution)⁷.

Dans la mesure où l'emploi d'une autre langue n'est possible que momentanément et en concertation avec l'investisseur établi en dehors de l'Union européenne, la disposition en projet peut se justifier, également dans la mesure où elle permet l'emploi, par les autorités, de langues autres que le français, le néerlandais ou l'allemand.

EXAMEN DU TEXTE

Article 3

7. L'exposé des motifs observe notamment ce qui suit au sujet de l'article 3 de l'avant-projet:

“L'article 3, § 1^{er}, précise les règles relatives à la langue à utiliser lors de la notification d'un investissement. Pour les différents scénarios, la langue qui doit être utilisée est indiquée.

L'article 3, § 1^{er}, 1° à 3°, règlent la situation dans laquelle une seule entreprise ou entité belge est impliquée ou la situation dans laquelle plusieurs entreprises belges sont impliquées mais une société contrôle l'autre entreprise ou entité impliquée ou les autres entreprises ou entités impliquées.

L'article 3, § 1, 4°, règle la situation dans laquelle plusieurs entreprises ou entités belges sont impliquées et où aucune d'entre elles ne contrôle l'autre entreprise ou entité ou les autres entreprises ou entités”.

À cet égard, il faut toutefois constater que les points 1° à 3° de l'article 3, § 1^{er}, de l'avant-projet mentionnent chaque fois simplement l'hypothèse d'un investissement dans une seule entreprise et non celle de plusieurs entreprises dont une seule a le contrôle. Le dispositif en projet étant lacunaire en ce qui concerne cette dernière catégorie d'entreprises⁸, il conviendra d'adapter encore le texte de l'article 3, § 1^{er}, 1° à 3°, de l'avant-projet sur ce point.

Article 4

8. L'article 4, § 2, de l'avant-projet prévoit un dispositif permettant de décider “en concertation avec l'investisseur” de l'emploi d'une autre langue à tout moment.

⁷ Avis C.E. 62.411/AG du 2 mars 2018 sur un avant-projet de loi ‘instaurant la *Brussels International Business Court (BIBC)*’, *Doc. parl.*, Chambre, 2017-18, n° 3072/1.

⁸ L'article 3, § 1^{er}, 4°, de l'avant-projet concerne en effet seulement la situation dans laquelle il n'existe pas de lien de contrôle entre les entreprises dans lesquelles il est investi.

worden geregeld, onder de bijkomende voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied (artikel 4, eerste lid, van de Grondwet) en dat geen afbreuk wordt gedaan aan het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod (artikelen 10 en 11 van de Grondwet).⁷

In zoverre het gebruik van een andere taal slechts mogelijk is 'op een bepaald moment' en in samenspraak met de buiten de Europese Unie gelokaliseerde investeerder, kan de ontworpen bepaling gebillijkt worden, ook in zoverre ze het gebruik door de overheden van andere talen dan het Nederlands, Frans of Duits toelaat.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 3

7. In de memorie van toelichting wordt over artikel 3 van het voorontwerp gesteld:

“Artikel 3, § 1, verduidelijkt de regels voor de te gebruiken taal bij de aanmelding van een investering. Voor verschillende scenario's wordt aangegeven welke taal moet gebruikt worden.

Artikel 3, § 1, 1° tot en met 3°, regelen de situatie waarbij één enkele Belgische onderneming of entiteit betrokken is of de situatie waarbij meerdere Belgische ondernemingen betrokken zijn maar één onderneming zeggenschap heeft over de andere betrokken onderneming(en) of entiteit(en).

Artikel 3, § 1, 4°, regelt de situatie waarbij meerdere Belgische ondernemingen of entiteiten betrokken zijn en geen van deze ondernemingen of entiteiten zeggenschap heeft over de andere onderneming(en) of entiteiten.”

In dit verband moet echter worden vastgesteld dat de punten 1° tot 3° van artikel 3, § 1, van het voorontwerp telkens louter de hypothese vermelden van een investering in één onderneming, en niet die van meerdere ondernemingen waarvan één onderneming zeggenschap heeft. Aangezien de ontworpen regeling lacunair is voor wat betreft die laatst vermelde categorie van ondernemingen,⁸ moet de tekst van artikel 3, § 1, 1° tot 3°, van het voorontwerp op dit punt nog worden aangepast.

Artikel 4

8. Artikel 4, § 2, van het voorontwerp voorziet in een regeling waarbij “in samenspraak met de investeerder” een beslissing kan worden genomen om op een bepaald moment een andere taal te gebruiken.

⁷ Adv.RvS 62.411/AV van 2 maart 2018 over een voorontwerp van wet ‘houdende oprichting van het *Brussels International Business Court (BIBC)*’, *Parl.St.* Kamer 2017-18, nr. 3072/1.

⁸ Artikel 3, § 1, 4°, van het voorontwerp betreft immers enkel de situatie waarbij tussen ondernemingen waarin wordt geïnvesteerd geen verhouding van zeggenschap bestaat.

À la question de savoir si l'accord de l'investisseur est requis ou non, le délégué a répondu:

“Het akkoord van de investeerder is in principe niet vereist, maar het spreekt voor zich dat er enkel een andere taal dan Nederlands of Frans zal gebruikt worden als tijdens het overleg met de investeerder blijkt dat de investeerder hier vragende partij voor is.”

Dès lors qu'il paraît simplement s'agir de donner la possibilité à l'investisseur de solliciter l'emploi d'une langue donnée, il serait préférable de préciser le texte de l'avant-projet en ce sens.

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. L'accord de coopération du 30 novembre 2022 entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des actes d'assentiment des parties (article 38, alinéa 2, de cet accord de coopération). L'avant-projet visant plusieurs dispositions de l'accord de coopération, il faudra veiller à ce que l'avant-projet de loi n'entre pas en vigueur avant le jour de la publication de l'acte d'assentiment publié en dernier lieu.

OBSERVATION FINALE

10. L'avant-projet, et plus particulièrement son texte néerlandais, doit être réexaminé sur le plan linguistique (voir, par exemple, le mot “vestgingsplaats” dans le texte néerlandais de l'article 3, § 1^{er}, 1^o, de l'avant-projet et l'absence du mot “van” dans le texte néerlandais de l'article 4, § 1^{er}, de l'avant-projet entre les mots “voorbehoud” et “paragrafen”).

Le greffier,

Greet VERBERCKMOES

Le président,

Marnix VAN DAMME

Gevraagd of het akkoord van de investeerder vereist is of niet, antwoordde de gemachtigde:

“Het akkoord van de investeerder is in principe niet vereist, maar het spreekt voor zich dat er enkel een andere taal dan Nederlands of Frans zal gebruikt worden als tijdens het overleg met de investeerder blijkt dat de investeerder hier vragende partij voor is.”

Aangezien het louter de bedoeling lijkt te zijn dat om de investeerder de mogelijkheid te bieden om het gebruik van een bepaalde taal te vragen, wordt de tekst van het voorontwerp het best in die zin verduidelijkt.

INWERKINGTREDING

9. Het samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de laatste instemmingsakte van de partijen (artikel 38, tweede lid, van dit samenwerkingsakkoord). Aangezien in het voorontwerp wordt verwezen naar verschillende bepalingen van het samenwerkingsakkoord, zal erover gewaakt moeten worden dat het voorontwerp van wet niet vroeger in werking treedt dan op de dag van bekendmaking van de laatst bekendgemaakte instemmingstekst.

SLOTOPMERKING

10. Het voorontwerp, en in het bijzonder de Nederlandse tekst ervan, verdient nog een taalkundig nazicht (zie bijvoorbeeld het woord “vestgingsplaats” in de Nederlandse tekst van artikel 3, § 1, 1^o, van het voorontwerp en het ontbreken van het woord “van” in de Nederlandse tekst van artikel 4, § 1, van het voorontwerp tussen de woorden “voorbehoud” en “paragrafen”).

De griffier,

Greet VERBERCKMOES

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre de l'Économie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de l'Économie est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Au sens de cette loi, on entend par:

1° accord de coopération: accord de coopération du 30 novembre 2022 visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers;

2° investissement direct étranger: un investissement visé à l'article 2, 3°, de l'accord de coopération;

3° Comité de Filtrage Interfédéral: le comité visé à l'article 2, 5°, de l'accord de coopération;

4° contrôle: le contrôle visé à l'article 2, 1°, de l'accord de coopération.

Art. 3

§ 1^{er}. La notification visée à l'article 5, § 1, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération est faite en français ou en néerlandais, en respectant les règles suivantes:

1° lorsque l'entreprise ou l'entité dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé a son

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Economie is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In de zin van deze wet wordt verstaan onder:

1° samenwerkingsakkoord: samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen;

2° buitenlandse directe investering: een investering als bedoeld in artikel 2, 3°, van het samenwerkingsakkoord;

3° Interfederale Screeningscommissie: de commissie als bedoeld in artikel 2, 5°, van het samenwerkingsakkoord;

4° zeggenschap: de zeggenschap als bedoeld in artikel 2, 1°, van het samenwerkingsakkoord.

Art. 3

§ 1. De aanmelding als bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord gebeurt in het Nederlands of in het Frans, met inachtneming van de volgende regels:

1° ingeval de onderneming of de entiteit waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid

siège ou lieu d'établissement dans la Région flamande, l'investissement doit être notifié en néerlandais;

2° lorsque l'entreprise ou l'entité dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé a son siège ou lieu d'établissement dans la Région wallonne, l'investissement doit être notifié en français;

3° lorsque l'entreprise ou l'entité dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé a son siège ou lieu d'établissement dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'investissement doit être notifié en français ou en néerlandais;

4° lorsque l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé dans deux ou plusieurs entreprises ou entités entre lesquelles il existe un lien de contrôle, l'investissement doit être notifié dans une langue déterminée en fonction du siège ou du lieu d'établissement de l'entreprise ou de l'entité qui exerce le contrôle, conformément aux règles énoncées aux points 1° à 3°;

5° lorsque l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé dans deux ou plusieurs entreprises ou entités qui ont leur siège ou lieu d'établissement dans des régions différentes et entre lesquelles il n'existe pas de lien de contrôle, l'investissement peut être notifié en néerlandais ou en français.

§ 2. Les annexes qui sont jointes à la notification visée au paragraphe 1^{er} peuvent être rédigées dans une langue autre que celle de la notification.

is haar zetel of vestigingsplaats heeft in het Vlaamse Gewest, moet de investering worden aangemeld in het Nederlands;

2° ingeval de onderneming of de entiteit waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is haar zetel of vestigingsplaats heeft in het Waalse Gewest, moet de investering worden aangemeld in het Frans;

3° ingeval de onderneming of de entiteit waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is haar zetel of vestigingsplaats heeft in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest, moet de investering worden aangemeld in het Frans of in het Nederlands;

4° ingeval de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is in twee of meer ondernemingen of entiteiten waartussen een verhouding van zeggenschap bestaat, dan moet de investering worden aangemeld in een taal bepaald op basis van de zetel of vestigingsplaats van de onderneming of entiteit die zeggenschap heeft, volgens de regels uiteengezet in punten 1° tot 3°;

5° ingeval de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is in twee of meer ondernemingen of entiteiten die hun zetel of vestigingsplaats hebben in verschillende gewesten en waartussen geen verhouding van zeggenschap bestaat, dan kan de investering worden aangemeld in het Nederlands of in het Frans.

§ 2. Bijlagen die gevoegd worden bij de aanmelding bedoeld in paragraaf 1 kunnen in een andere taal dan de taal van de aanmelding opgesteld zijn.

Art. 4

§ 1^{er}. Sous réserve des paragraphes 2 et 3, toutes les communications ultérieures avec l'investisseur au cours du processus de filtrage se feront dans la langue de la notification.

§ 2. Le secrétariat et les membres compétents du Comité de Filtrage Interfédéral peuvent, à la demande de l'investisseur, décider à tout moment d'utiliser une autre langue que la langue de notification.

§ 3. Les décisions provisoires visées à l'article 23, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération ne doivent pas être traduites si elles sont prises dans une langue autre que la langue de notification.

Donné à Bruxelles, le 31 mai 2023.

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Économie,

Pierre-Yves Dermagne

Art. 4

§ 1. Onder voorbehoud van paragrafen 2 en 3, gebeurt alle verdere communicatie met de investeerder tijdens het screeningsproces in de taal van de aanmelding.

§ 2. Het secretariaat en de bevoegde leden van de Interfederaal Screeningscommissie kunnen op vraag van de investeerder beslissen om op een bepaald moment een andere taal dan de taal van de aanmelding te gebruiken.

§ 3. De voorlopige beslissingen als bedoeld in artikel 23, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord moeten niet worden vertaald als zij genomen zijn in een andere taal dan de taal van de aanmelding.

Gegeven te Brussel, 31 mei 2023.

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie,

Pierre-Yves Dermagne